Viabizzuno progettiamo la luce

istruzioni di montaggio
installing instructions
Gebrauchsanweisung
instructions de montage
instrucciones de montaje

torcia n55

marionanni

IT **Viabizzuno si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenga opportuna.**
per dimensioni e codici fanno fede i nostri strumenti di lavoro www.Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight e Viabizzunoonline. le nostre idee e i nostri apparecchi sono depositati e coperti da brevetti internazionali.
uomo avvisato, mezzo salvato.

EN **Viabizzuno reserves the right to introduce any changes to its own models, without prior notice. for valid dimensions and codes please consult our working tools www.Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight and Viabizzunoonline. our ideas and our lighting fittings are registered and covered by international patents.**
forewarned is forearmed.

DE **Viabizzuno bahält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildetem Produkte zu ändern.**
Unsere Arbeitsgeräte gelten für Abmessungen und Codes www.Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight und Viabizzunoonline. unsere Ideen und unsere Beleuchtungskörper sind eingetragt und international patentiert. wer gewarnt ist, ist halb gerettet.

FR **Viabizzuno se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. nos outils de travail sont valables pour les dimensions et les codes www. Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight et Viabizzunoonline. nos ideés et nos corps d'illumination sont déposés et couverts de brevets internationales.**
un homme averti en vaut deux.

ES **Viabizzuno se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningùn preavviso, cualquier modificación que considere oportuna. por dimensiones y codigos dan fe nuestros instrumentos de trabajo www.Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight y Viabizzunoonline. nuestros diseños y nuestros aparatos están todos provistos y cubiertos por patentes internacionales.**
el que avisa no es traidor.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

IT **garanzia:** la presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.

EN **warranty:** the warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer.
the 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.

DE **garantie:** Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer Viabizzuno gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.

FR **garantie:** la durée de la garantie est de 24 mois si elle estmarquée par le distributer autorisé Viabizzuno. la garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage impropre, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.

ES **garantía:** esta garantìa es valida por 24 meses sòlo si està datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. el período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

IT **avvertenze:** all'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
è necessario attendere 5 minuti dallo spegnimento dell'apparecchio di illuminazione per procedere con la sostituzione di sorgenti luminose, ottiche e diffusori.

EN **warning:** when installing fixture and during upkeeping make sure that the mains voltage is off. the installation and connection operations to power mains should be done by skilled personnel only. before replacing the light sources, optics and diffusers, wait 5 minutes after switching off the light fitting.

DE **hinweise:** Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen. Nach dem Abschalten des Beleuchtungskörpers muss 5 Minuten abgewartet werden, bevor Lichtquellen, Optiken und Lampenschirme ausgetauscht werden

FR **avvertissements:** lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié. après avoir éteint le luminaire, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de procéder au changement de sources lumineuses, optiques et diffuseurs.

ES **advertencia:** durante la instalación, y cada ve que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado. después de apagar el cuerpo iluminante, es necesario esperar 5 minutos para cambiar las fuentes luminosas, las ópticas y los difusores.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

IT **attenzione:** la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.

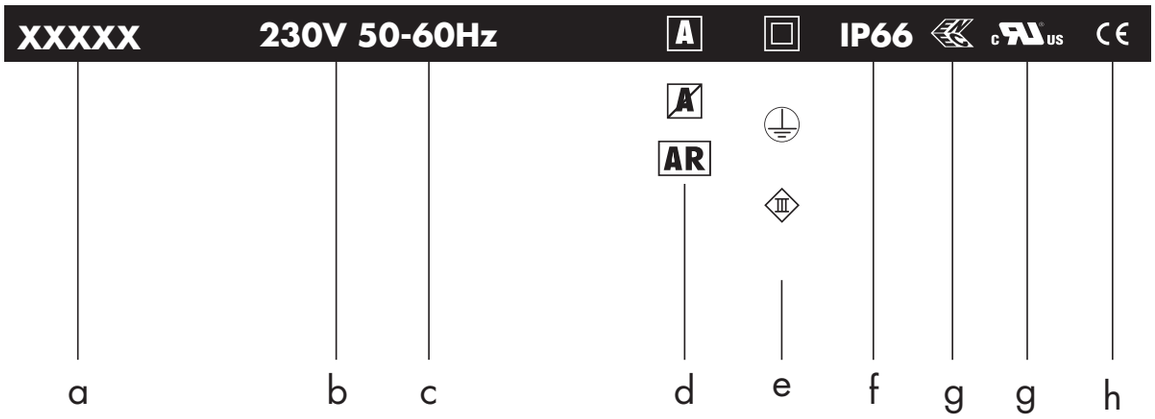
EN **warning:** fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.

DE **achtung:** Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.

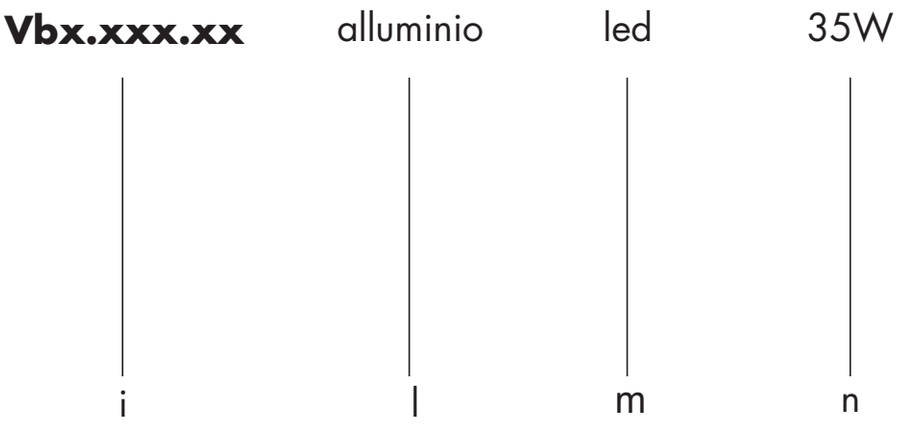
FR **attention:** la sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.

ES **atención:** la seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk







componenti. components. **IK10**

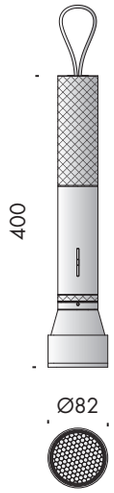
accessori. accessories. **IK10**

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

a	nome apparecchio di illuminazione. lighting system name
b	tensione di alimentazione. supply rating (Volt)
c	frequenza di alimentazione. supply frequency (Hertz)
d	A alimentatore incluso. power supply included. A alimentatore escluso. power supply exlcuded. AR alimentatore incluso remoto. remote power supply.
e	classe di isolamento. insulation class
f	grado di protezione. protection rating
g	marchio di certificazione. certification for safety and quality standards
h	conforme alle direttive europee produced in compliance with EC directives
i	codice. code.
l	finitura. colours and finish.
m	sorgente luminosa. light source.
n	potenza lampadina (Watt). lamp wattage (Watt).

componenti - identifica tutti gli elementi indispensabili per la corretta funzionalità e installazione del apparecchio di illuminazione
components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

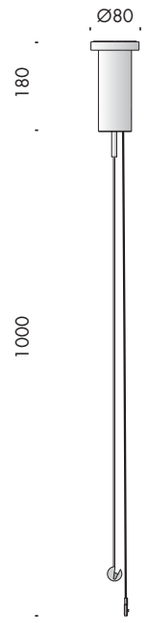
accessori - si riferisce alle ulteriori parti installabili sull'apparecchio di illuminazione
accessories - refers to items that can be added to the fitting



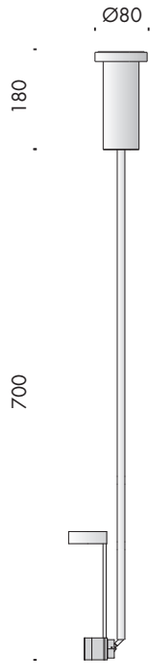
n55 torcia	**100-240V 50-60Hz**				**IP20**		
Vb2.628.01	argento hacca		2700K		18°		1,5
Vb2.628.02	nero55		2700K		18°		1,5

Ra	R9	ies tm-30		sdcm	mA	$V_{f\ (min)}$	lm	W	lm/W
98	95	Rf 95	Rg 100	step 2	900	9,4	603	8,5	71
cd022	les6 ●	Ta25 °C		vita media · average life		50000 h		L80	B10

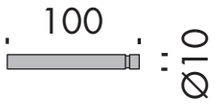
Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175



kit di sospensione. suspension kit	220-240V 50/60Hz	IP20	
Vb9.628.81	argento hacca	fisso · fixed	1000mm 1
Vb9.628.82	nero55	fisso · fixed	1000mm 1



Vb9.628.85	argento hacca	orientabile · adjustable	700mm	1
Vb9.628.86	nero55	orientabile · adjustable	700mm	1



kit parete - wall kit			
Vb9.629.82	argento hacca	1 pz-pcs	0,1

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175



IT **attenzione:** non guardare mai direttamente la sorgente luminosa senza copertura diffondente.
la sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale altrettanto qualificato

EN **attention:** never look straight at the light source without the diffusing cover. the light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

DE **achtung:** Nie mit bloßem Auge direkt in die lichtquelle schauen ohne Diffuserabdeckung. Die in diesem Gerät enthaltene Lichtquelle darf ausschließlich vom Hersteller bzw. dessen Kundendienst oder durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.

FR **attention:** ne jamais regarder directement la source lumineuse sans coverture répadante. la source lumineuse présente dans cet appareil doit être changée uniquement par le fabricant ou par son service d'assistance ou par un personnel qualifié à cet effet.

ES **atención:** nunca mirar directamente la fuente luminiosa sin cubierta de diffusión. la sustitución de la fuente luminosa contenida en este aparato debe ser realizada únicamente por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal equiparable.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

IT **attenzione il led è un delicato componente elettronico** e per assicurargli una vita che rispecchi quella indicata nelle relative schede tecniche, è necessario avere alcune accortezze:
- i corpi illuminanti devono essere installati solo e esclusivamente a cantiere terminato;
- l'installazione non deve avvenire in un ambiente polveroso;
- devono essere connessi alla rete elettrica in assenza di tensione;
- vietato connettere e disconnettere l'alimentazione del led quando l'alimentatore è sotto tensione.

EN **caution the led lamp is a delicate electronic component** and requires the following care to ensure that its life meets technical specifications:
- the light fittings must only be installed when construction yard work has been completed;
- do not install the led in a dusty environment;
- it must be connected to the mains circuit in the absence of voltage;
- it is forbidden to connect and disconnect power supply to the led when the power supply unit is live.

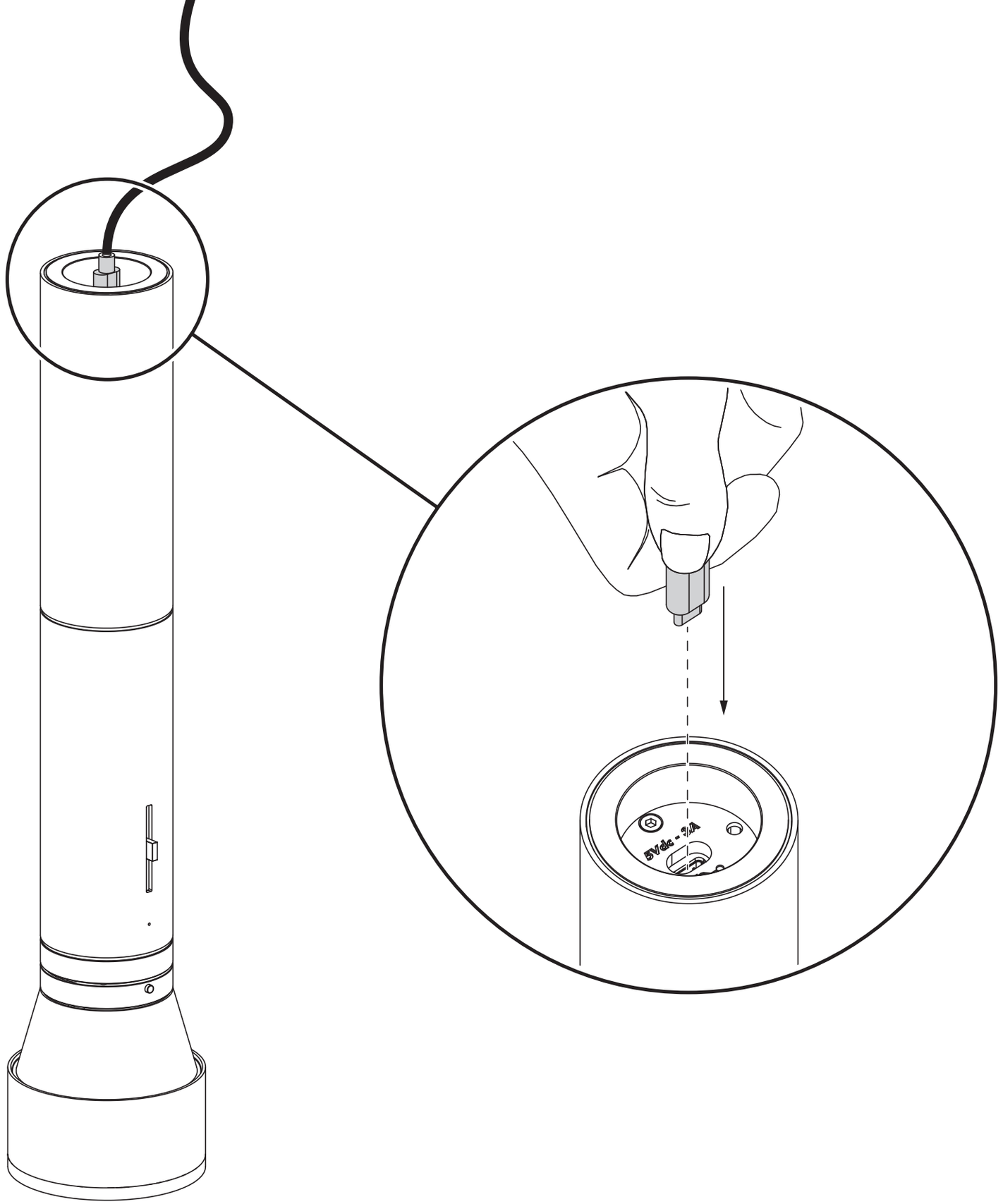
DE **achtung Leds sind empfindliche elektronische Bauteile.** Um die in den jeweiligen Datenblättern angegebene Standzeit zu erreichen, müssen einige Vorkehrungen getroffen werden:
- Die beleuchtungskörper dürfen erst und ausschließlich nach Abschluss der Bauarbeiten installiert werden;
- Die Installation darf nicht in staubiger Umgebung erfolgen;
- Der Anschluss an das Stromnetz muss bei abgeschalteter Spannung erfolgen;
- Die Versorgung der Leds darf nicht ein- und ausgeschaltet werden, wenn das Vorschaltgerät unter Spannung steht.

FR **attention la led est un composant électronique délicat** et pour que sa durée de vie corresponde à celle indiquée dans les fiches techniques correspondantes, il est nécessaire de respecter un certain nombre de recommandations :
- les luminaires doivent être installés uniquement une fois le chantier terminé;
- l'installation ne doit pas s'effectuer dans un environnement poussiéreux;
- les spots doivent être branchés au secteur d'alimentation électrique en l'absence de tension;
- ne jamais brancher et débrancher l'alimentation de la led quand l'alimentateur est sous tension.

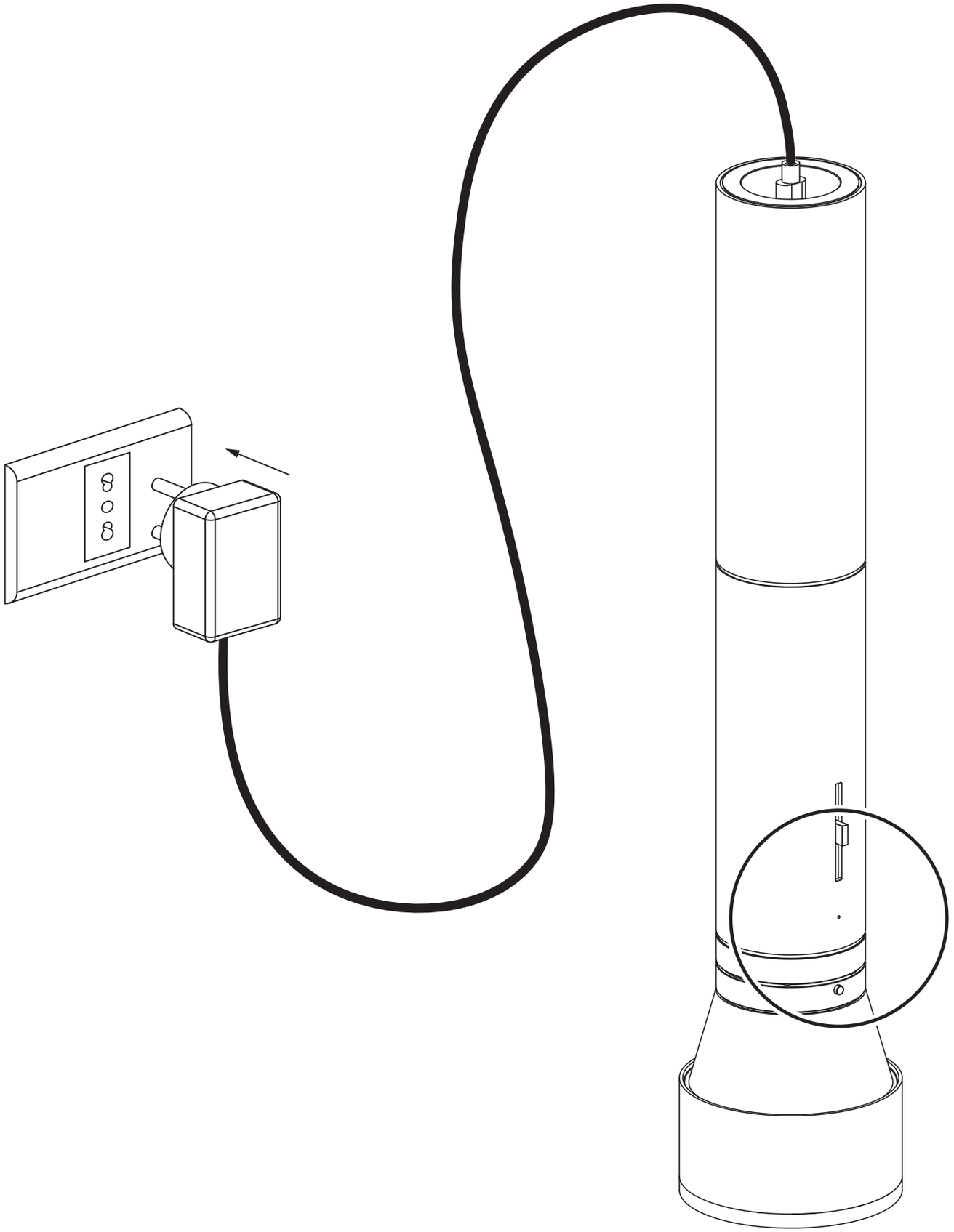
ES **atención el led es un componente electrónico delicado**, y para asegurarse de que su vida útil corresponda con la indicada en las fichas técnicas correspondientes, es necesario tener en cuenta que:
- los cuerpos luminosos deben instalarte única y exclusivamente una vez terminada la obra;
- la instalación no se debe efectuar en ambientes cargados de polvo;
- se deben conectar a la red eléctrica con la corriente cortada;
- se prohíbe conectar y desconectar la alimentación del led cuando el alimentador está bajo tensión.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

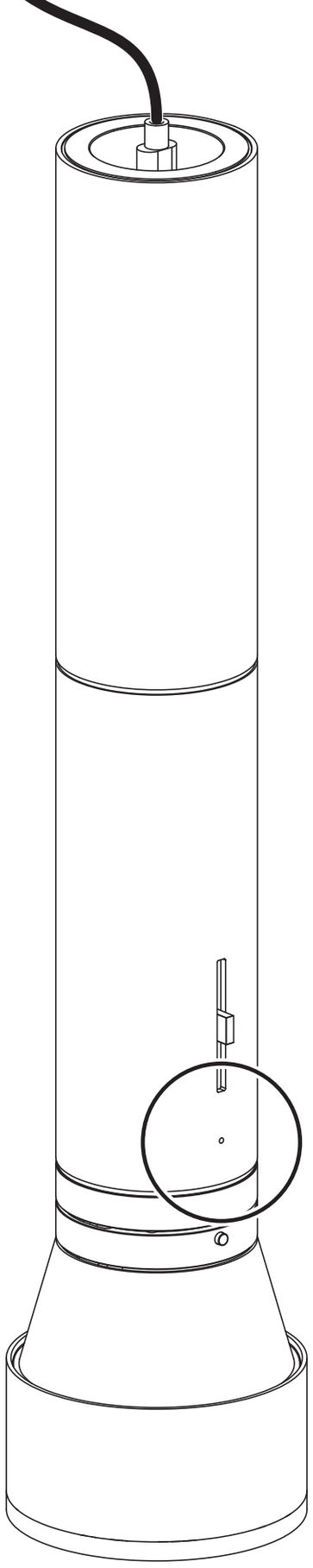
1.

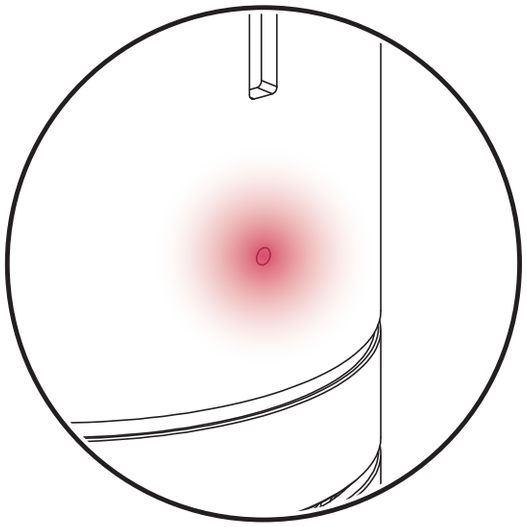


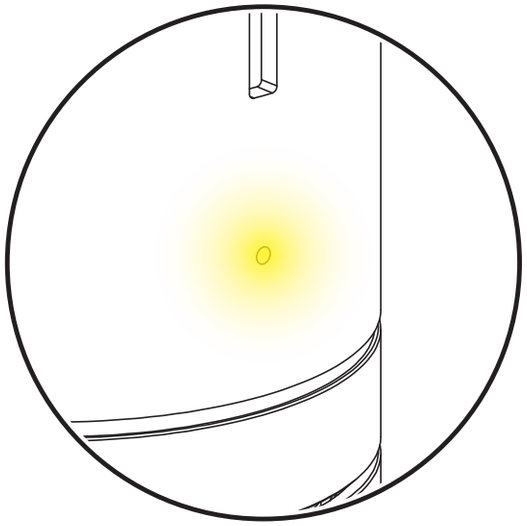
2.

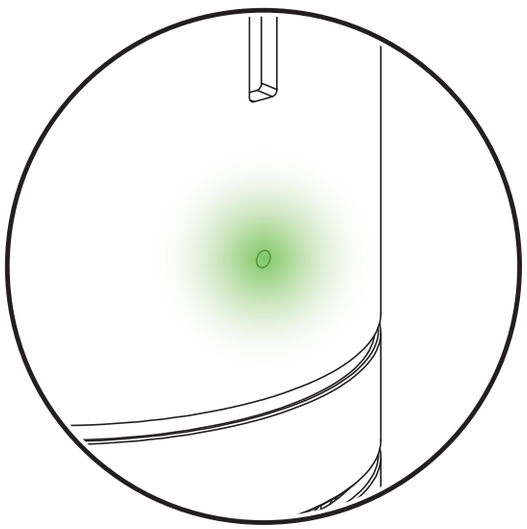


Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175









- ***segnale luminoso rosso***

la lampada ha circa trenta minuti di autonomia rimanenti e il flusso luminoso si riduce del 30%.

- ***red light signal***

the light fitting has about thirty minutes remaining of autonomy and the luminous flux is reduced by 30%.

- ***segnale luminoso giallo***

la lampada è alimentata ed in carica. prima di scollegare il cavo di alimentazione si consiglia di attendere la completa ricarica dopo circa dieci ore.

- ***yellow light signal***

the light fitting is plugged and charging. before disconnecting the power supply cable it is advisable to wait for the complete recharge after about ten hours.

- ***segnale luminoso verde***

la lampada ha completato la ricarica. autonomia batteria circa dodici ore con flusso luminoso al 100%.

- ***green light signal***

the light fitting is fully charged. about twelve hours battery life with 100% luminous flux.

IT **CARATTERISTICHE TECNICHE:**

batterie: ricaricabili Li-ion 6000mA/h 14,8V
tempo di ricarica: 10h
autonomia: 10h
sorgente luminosa: 1 led bianco 2700K
assorbimento della sorgente: 8,5W

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA:

- per la ricarica utilizzare esclusivamente il caricabatteria in dotazione. Viabizzuno declina ogni responsabilità conseguenti all'utilizzo di caricabatterie diversi da quello fornito. caricabatterie non conformi possono provocare danni alle batterie e surriscaldamenti.
- per garantire a lungo le prestazioni delle batterie e preservare la loro durata, la prima volta eseguire un ciclo di ricarica completo ed in seguito evitare il più possibile ricariche parziali.

attenzione:

la mancata osservanza di queste istruzioni sulla sicurezza potrebbe essere causa di incendio, scosse elettriche o altri danni e lesioni all'apparecchio o ad altre proprietà.
leggere tutte le istruzioni relative alla sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

utilizzo:

l'apparecchio potrebbe danneggiarsi se lasciato cadere, incenerito, forato o rotto o se entra in contatto con liquidi. non utilizzare l'apparecchio se è stato danneggiato poiché potrebbe causare lesioni.

riparazione:

non aprire l'apparecchio e non tentare di ripararlo. il disassemblaggio potrebbe danneggiare l'apparecchio o causare lesioni personali. se l'apparecchio è danneggiato, non funziona o entra in contatto con liquidi, contattare Viabizzuno o un rivenditore autorizzato.

batteria:

non tentare di sostituire la batteria dll'apparecchio perché potrebbe danneggiarsi e ciò potrebbe causare surriscaldamenti e lesioni. la batteria agli ioni di litio dell'apparecchio deve essere sostituita da Viabizzuno o da un rivenditore autorizzato e deve essere riciclata o smaltita separatamente dai rifiuti domestici. non incenerire la batteria.

per mantenere in efficienza la batteria in caso di non utilizzo si consiglia di effettuare comunque una ricarica almeno ogni 3 mesi.

L'apparecchio è progettato per funzionare a temperature comprese tra 0° e 35° c. l'apparecchio può essere danneggiato e la durata della batteria ridotta se conservato o utilizzato al di fuori di questo intervallo di temperatura

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

EN **TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

batteries: rechargeable Li-ion 6000mA/h 14,8V
recharge time: 10h
battery life: 10h
light source: 1 white led 2700K
light source power absorption: 8,5W

SAFETY INFORMATION:

- use only the battery charger supplied to recharge the batteries. Viabizzuno declines all responsibility for the use of any other battery charger. non-compliant battery chargers may damage the batteries and cause overheating.
- to guarantee battery long lasting performances and durability, the first recharge cycle should be complete, then avoid as much as possible partial cycles.

please note:

failure to follow these safety instructions could lead to fire, electric shocks or other damages to the unit or other property.
read all safety instructions carefully before using the unit.

use:

it could be damaged if dropped, burned, perforated or broken, or if it comes into contact with liquids. do not use the unit if it has been damaged as this could cause injury.

repairs:

do not open the unit and do not attempt to make repairs. disassembly could damage the unit or cause injury. if the unit is damaged, does not work or comes into contact with liquids, contact Viabizzuno or an authorized retailer.

battery:

do not attempt to replace the battery as this could cause damage or overheating and injury. the lithium battery in the unit must be replaced by Viabizzuno or by an authorized retailer and must be recycled or disposed of separately from household wastes. do not incinerate the battery.

to keep the battery in good condition, we recommend charging it at least every 3 months, even if it is not used.

the unit is designed to operate at temperatures of between 0° and 35° c. the unit may be damaged and the life of the battery reduced if the unit is stored or used outside this temperature range.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

DE **TECHNISCHE MERKMALE:**

Batterien: wieder aufladbar Li-ion 6000mA/h 14,8V
Aufladezeit: 10h
Dauer: 10h
Lichtquelle: 1 weiße Warmlicht-Ledlampen 2700K
Stromaufnahme der Lichtquelle: 8,5W

SICHERHEITSINFORMATIONEN:

- Verwenden Sie zum Aufladen ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät. Viabizzuno lehnt jegliche Haftung in Verbindung mit dem Gebrauch anderer Batterieladegeräte als dem beiliegenden ab. Nicht konforme Batterieladegeräte können zu Schäden an den Batterien und Überhitzungen führen.
- Um die Batterienleistung lange zu gewährleisten und deren Haltbarkeit zu verlängern, sind sie das erste Mal komplett aufzuladen. Danach sind nur teilweise Aufladungen möglichst zu vermeiden.

Achtung!
Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Brand, Stromschlag oder anderen Schäden am Gerät oder an anderen Gegenständen und Verletzungen führen.
Lesen sie alle Sicherheitshinweise durch, bevor sie das Gerät benutzen.

Verwendung:

Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um. Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es fallen gelassen, verbrannt, durchstochen oder zerbrochen wird, oder mit Flüssigkeiten in Berührung kommt. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist, da dies zu Verletzungen führen könnte.

Reparatur:

Öffnen Sie nicht das Gerät und versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Das Auseinandernehmen könnte das Gerät beschädigen oder zu Verletzungen führen. Wenn das Gerät beschädigt ist, nicht funktioniert oder mit Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist, wenden Sie sich an Viabizzuno oder einen offiziellen Fachhändler.

Batterie:

Versuchen Sie nicht den Akku des Geräts auszuwechseln, weil dies zu Beschädigung und in Folge zu Überhitzung und Verletzungen führen könnte. Der Lithium-Ionen-Akku im Gerät muss von Viabizzuno, oder einem offiziellen Fachhändler ausgetauscht und recycelt, oder getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Verbrennen Sie den Akku nicht.

Um die Leistungsfähigkeit des Akkus zu erhalten wenn er nicht benutzt wird, wird empfohlen, ihn trotzdem mindestens alle 3 Monate aufzuladen.

Das Gerät ist für den Betrieb bei Temperaturen zwischen 0° und 35° C entworfen. Das Gerät kann beschädigt werden und die Lebensdauer des Akkus kann sich verringern, wenn es außerhalb dieses Temperaturbereichs gelagert oder verwendet wird.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

FR **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:**

piles: rechargeables Li-ion 6000mA/h 14,8V
temps de charge: 10h
durée: 10h
source lumineuse: 1 diodes à lumière blanche 2700K
absorption de la source: 8,5W

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ :

- pour la charge, utiliser exclusivement le chargeur fourni à cet effet. Viabizzuno décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'un chargeur autre que celui fourni. des chargeurs non conformes peuvent endommager les batteries et provoquer des surchauffes.
- pour garantir durablement les performances des batteries et pour en préserver la durée de vie, à l'occasion de la toute première charge, effectuer un cycle complet et ensuite éviter si possible les charges partielles.

attention :

le non-respect de ces recommandations de sécurité expose à des risques d'incendie, d'électrocutions et autres dommages causés à l'appareil et autres biens matériels.
veiller à lire toutes les instructions de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

utilisation :

l'appareil peut subir des dommages en cas de chute, d'exposition au feu, de perforation ou en cas de contact avec des liquides. ne pas utiliser l'appareil dans le cas où il aurait subi des dommages pour ne pas s'exposer à des risques de blessures.

réparation :

ne pas ouvrir l'appareil et ne pas tenter de le réparer. le démontage pourrait l'endommager ou causer des blessures. dans le cas où l'appareil aurait subi des dommages, ne fonctionnerait pas ou aurait été en contact avec des liquides, contacter Viabizzuno ou un revendeur agréé.

batterie :

ne pas tenter de remplacer la batterie de l'appareil pour ne pas risquer de l'endommager et entraîner une surchauffe exposant à des risques de blessures. la batterie aux ions de lithium de l'appareil doit être remplacée par Viabizzuno ou par un revendeur agréé et elle doit être recyclée ou éliminée séparément des ordures ménagères. ne pas brûler la batterie.

pour garantir l'efficacité de la batterie dans le cas où elle ne serait pas utilisée, il est dans tous les cas recommandé d'effectuer au moins une charge tous les 3 mois.

l'appareil est conçu pour fonctionner à des températures comprises entre 0° et 35° C. l'appareil peut subir des dommages et la durée de vie de sa batterie peut être amoindrie dans le cas où il serait entreposé ou utilisé à une température non comprise dans cet intervalle.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

ES **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

pilas: recargables Li-ion 6000mA/h 14,8V
tiempo de recarga: 10h
duración: 10h
fuente luminosa: 1 led de luz blanca 2700K
absorción de la fuente: 8,5W

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD:

- para la recarga, utilizar exclusivamente el cargador de baterías incluido. Viabizzuno se exime de toda responsabilidad derivada del uso de cargadores distintos del incluido. cualquier cargador de baterías no conforme puede provocar daños a las baterías y sobrecalentamientos.
- para garantizar a largo plazo las prestaciones de las baterías y preservar su duración, la primera vez efectuar un ciclo de recarga completo. a partir de entonces, evitar en lo posible las recargas parciales.

atención:

no observar estas instrucciones sobre la seguridad podría ser causa de incendio, sacudidas eléctricas u otros daños y desperfectos al aparato u otras propiedades.
leer todas las instrucciones en relación con la seguridad antes de utilizar el aparato.

uso:

el aparato podría sufrir daños si se deja caer, si se somete a la acción del fuego, se perfora o se rompe, o si entra en contacto con líquidos. no utilizar el aparato si ha sufrido daños, ya que podría causar lesiones.

reparación:

no abrir el aparato ni tratar de repararlo. el desmontaje podría dañar el aparato o causar lesiones personales. si el aparato está dañado, no funciona o entra en contacto con líquidos, contactar a Viabizzuno o a un distribuidor autorizado.

batería:

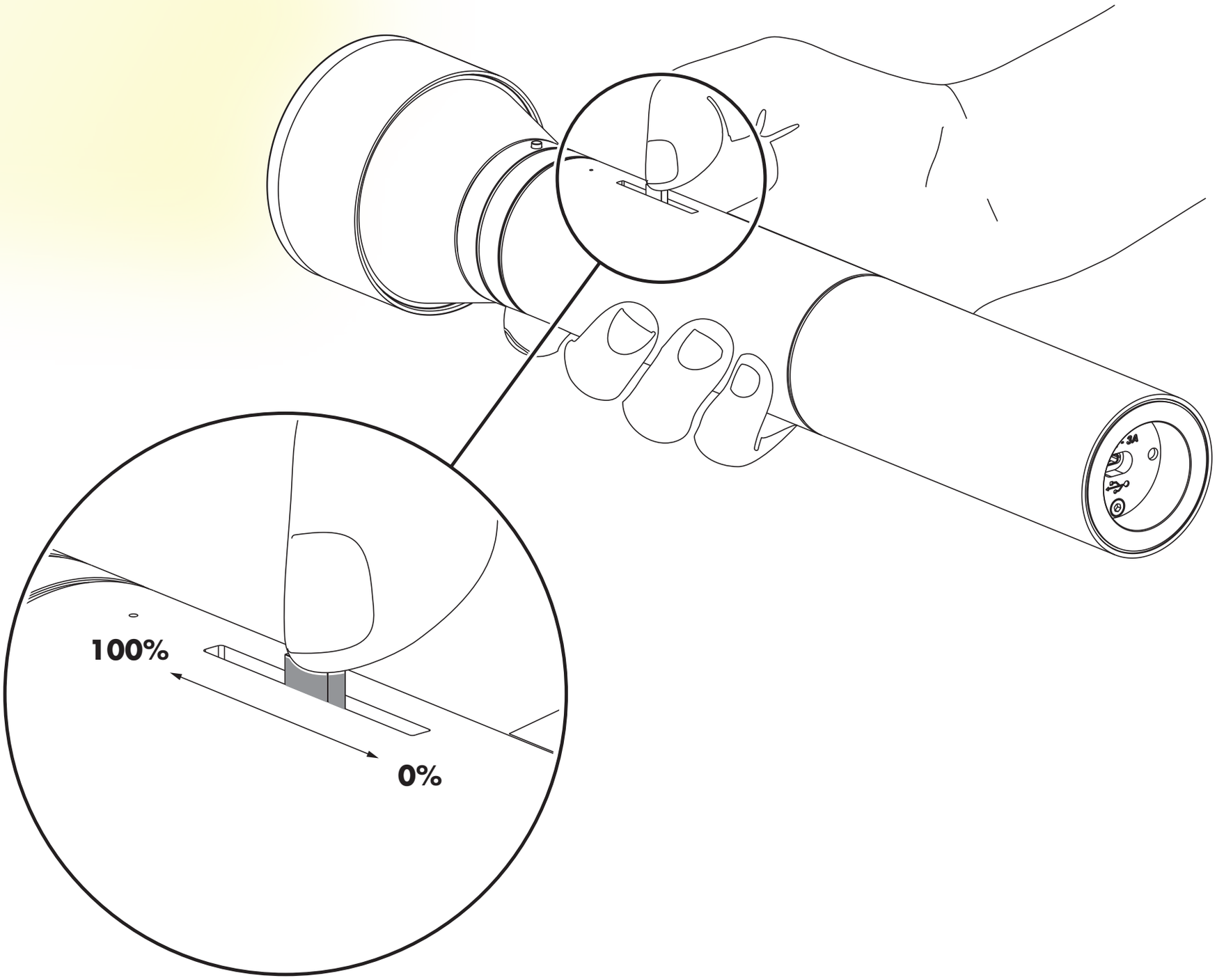
no tratar de sustituir la batería del aparato, porque podría dañarse y esto podría causar sobrecalentamientos y lesiones. la batería de iones de litio del aparato debe ser sustituida por Viabizzuno o por un distribuidor autorizado y debe ser reciclada o eliminada por separado con respecto a los residuos domésticos. no incinerar la batería.

para mantener en buen funcionamiento la batería en caso de períodos sin uso, se aconseja efectuar en cualquier caso una recarga al menos cada 3 meses.

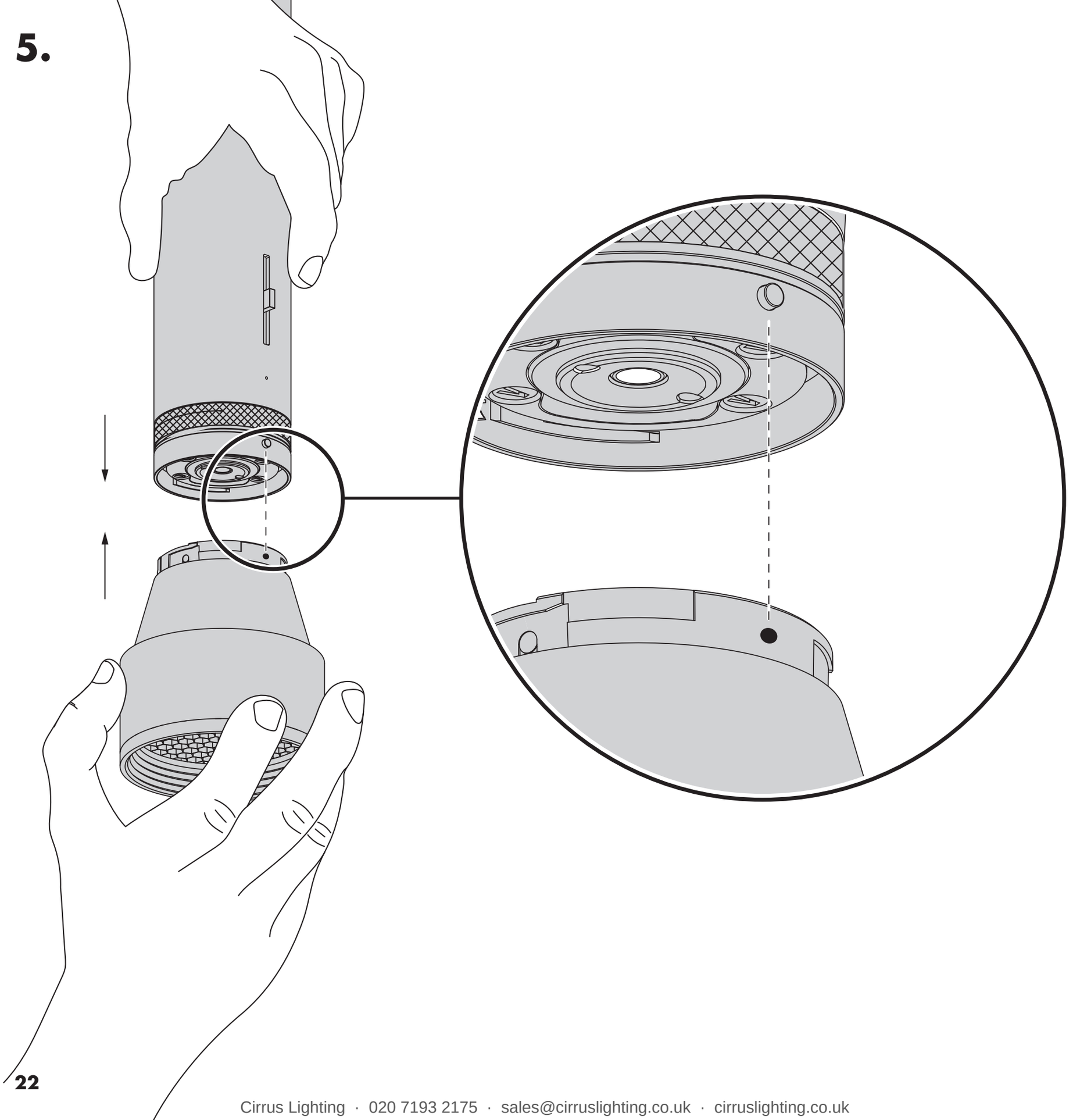
El aparato ha sido diseñado para funcionar a temperaturas entre 0° y 35° c. el aparato puede sufrir daños, y la duración de la batería verse reducida, si se conserva o utiliza fuera de este intervalo de temperatura.

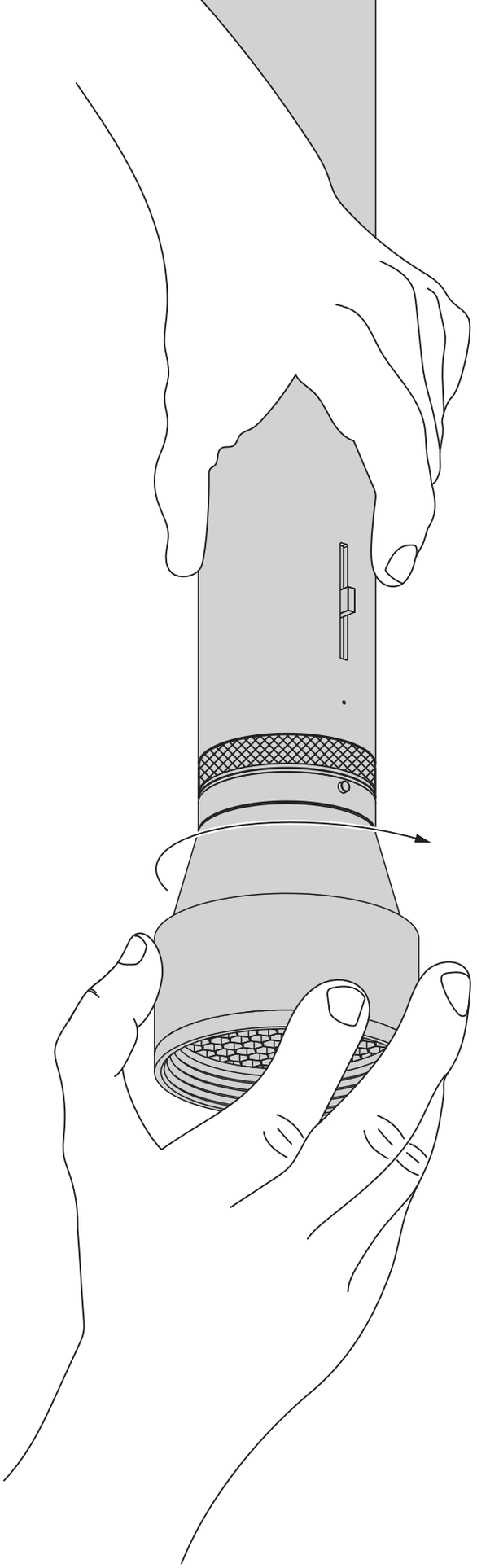
Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

4.

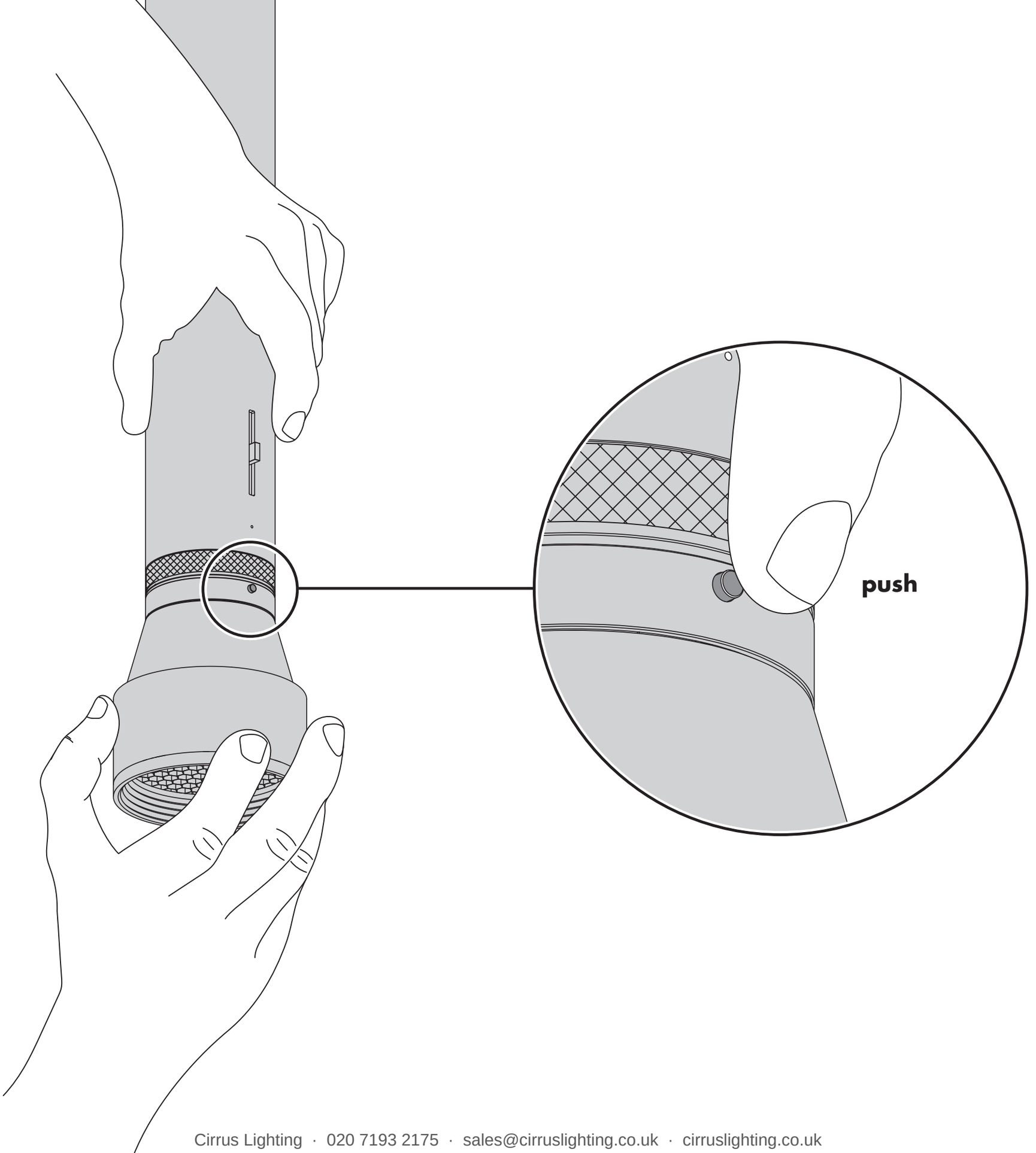


5.

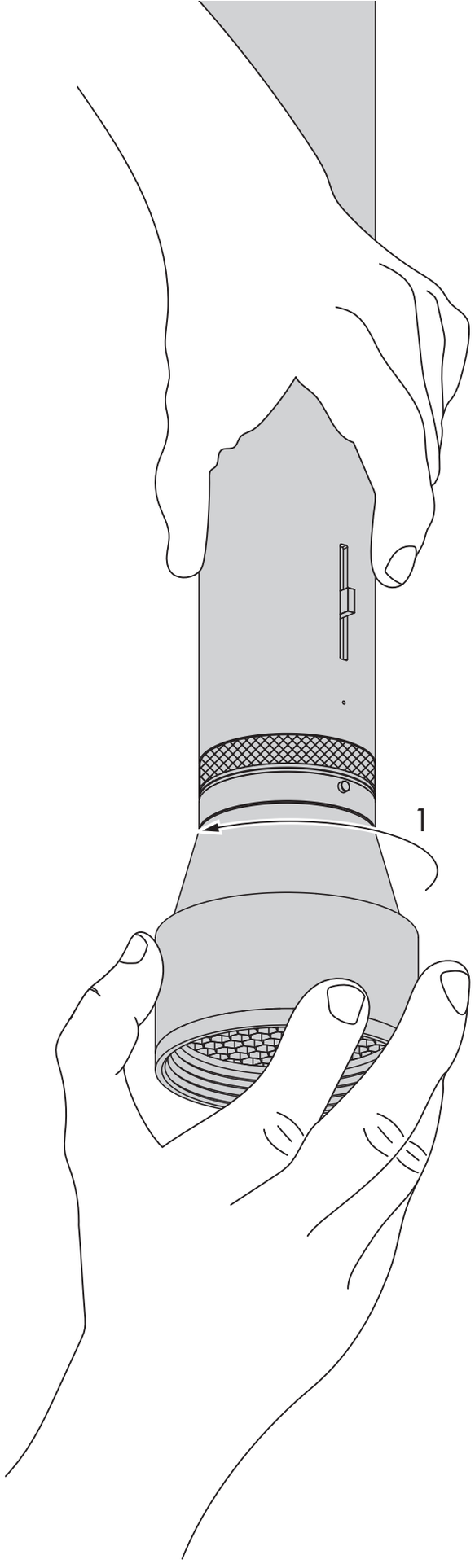


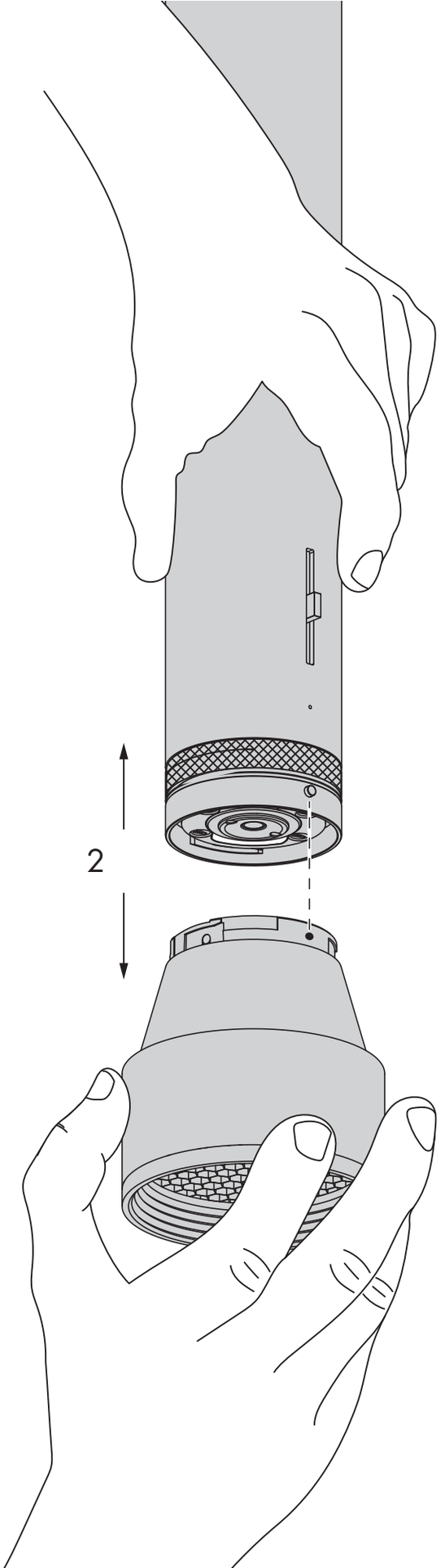


7.



8.





IT **manutenzione e pulizia**

EN **upkeep and clean up**

DE **wartung und reinigung**

FR **entretien et nettoyage**

ES **mantenimiento y limpieza**

IT **pulizia della lampada:** per non rovinare il metallo utilizzare un panno morbido leggermente inumidito; non usare materiali abrasivi o solventi.

EN **cleaning the lamp:** to avoid damaging the metal, use a soft and slightly dampened cloth; do not use abrasive materials or solvents.

DE **Reinigung der Lampe:** Um die Metallteile nicht zu beschädigen, einen weichen, leicht angefeuchteten Lappen benutzen; keine scheuernden Materialien oder Lösungsmittel verwenden.

FR **nettoyage de la lampe:** pour ne pas abîmer le métal, utiliser un chiffon doux légèrement humide ; ne pas utiliser de produits abrasifs ou solvants.

ES **limpieza de la lámpara:** para no dañar el metal, utilizar un paño suave ligeramente húmedo; no utilizar materiales abrasivos o disolventes.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

IT **pulizia della lente:** per non rovinare la lente si consiglia di utilizzare i panni in microfibra adatti alla pulizia delle lenti degli occhiali; non usare materiali abrasivi o solventi.

EN **lens cleaning:** not to spoil the lenses, it is recommended to use cloths of microfibre suitable for cleaning spectacles; do not use any abrasive or solvent materials.

DE **Reinigung der Linse:** Um die Linse nicht zu beschädigen, ein für Brillen bestimmtes Mikrofasertuch verwenden, keine scheuernden oder Lösungsmittel benutzen.

FR **nettoyage de la lentille:** pour ne pas abîmer la lentille, il est conseillé d'utiliser un chiffon en microfibre adapté au nettoyage des verres de contact; ne pas utiliser de matériaux abrasifs ou de solvants.

ES **limpieza de la lente:** para no dañar la lente, se aconseja utilizar trapos de microfibra adecuados para la limpieza de las lentes de las gafas: no utilice materiales abrasivos o disolvente.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175



IT **smaltimento dell'apparecchio:** a fine vita l'apparecchio di illuminazione è un rifiuto che rientra nella categoria RAEE (Rifiuto di Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica), pertanto non deve essere smaltito come un rifiuto municipale misto ed è responsabilità dell'utente smaltirlo correttamente per evitare danni all'ambiente, alle persone e agli animali, ed evitare lo spreco di materiali riciclabili. è possibile consegnare il vecchio apparecchio al venditore nel momento in cui si acquista un nuovo apparecchio di illuminazione, oppure portare l'apparecchio nelle aree pubbliche di raccolta predisposte dalle amministrazioni comunali, o depositarlo negli appositi contenitori. per lo smaltimento delle batterie, occorre attenersi alle normative vigenti relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio.

EN **equipment disposal:** at the end of its life cycle, the light fitting should be considered as a Weee (Waste of electrical and electronic equipment) category waste, therefore it should be disposed of not as mixed municipal waste, but properly in order to avoid damages to the environment, people and animals, and to avoid any waste of recyclable materials. this a responsibility of the user. when ordering a new light fitting, the customer may give back his/her old one to the seller, or bring it to the public collection sites arranged by the municipal authorities, or simply put it in special collection containers. for the battery disposal, the laws concerning the sorted waste collection and recycling have to be followed.

DE **entsorgung des geräts:** Am Ende der Lebensdauer ist das Beleuchtungsgerät als Elektro- und Elektronik-Altgerät (WEEE) zu betrachten und darf daher nicht als Hausmüll entsorgt werden. Die korrekte Entsorgung liegt in der Verantwortung des Benutzers, um Umwelt-, Tier- und Personenschäden sowie die Vergeudung recycelbarer Materialien zu vermeiden. Das ausgediente Gerät kann beim Kauf eines neuen Beleuchtungsgeräts beim Händler abgegeben oder zu einer öffentlichen Sammelstelle der Gemeindeverwaltung gebracht bzw. in den dafür vorgesehenen Behältern deponiert werden. Die Entsorgung von Batterien muss aufgrund der einschlägigen Vorschriften für die getrennte Abfallsammlung und das Recycling erfolgen

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

FR **elimination de l’appareil:** au terme de sa durée de vie, l’appareil d’éclairage est un déchet qui rentre dans la catégorie DEEE (Déchets d’Équipements Électriques et Électroniques), il ne doit donc pas être éliminé comme un déchet municipal mixte et il incombe à l’utilisateur de l’éliminer correctement pour éviter tout dommage à l’environnement, aux personnes et aux animaux, et éviter le gaspillage de matériaux recyclables. il est possible de remettre le vieil appareil au vendeur lorsque l’on achète un nouvel appareil d’éclairage, ou de porter l’appareil dans les aires publiques de collecte prévues par les administrations communales, ou de le déposer dans les contenants prévus à cet effet. pour l’élimination des piles/batteries, veiller au respect des normes en vigueur relatives à la collecte sélective et au recyclage.

ES **eliminación del aparato:** al final de su vida, el aparato de iluminación es un residuo incluido en la categoría RAEE (Residuo de Aparatos Eléctricos y Electrónicos), por lo tanto no debe eliminarse como residuo urbano mixto y es responsabilidad del usuario su correcta eliminación para evitar daños al medio ambiente, a las personas y a los animales, y para evitar el derroche de materiales reciclables. el aparato usado puede entregarse al vendedor en el momento en que se compre uno nuevo, o bien puede llevarse a una de las zonas públicas de recogida dispuestas por las administraciones municipales, o depositarlo en los contenedores al efecto. para eliminar las pilas, deben respetarse las normativas vigentes en relación con la recogida selectiva de residuos y el reciclado.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

IT **indice marcature**
EN **marking index**
DE **Kennzeichnenverzeichniss**
FR **index de marquage**
ES **indice de marcado**

III

IT classe 3 (alimentazione effettuata con bassissima tensione di sicurezza; sono escluse tensioni superiori a 50 V- 50Hz. messa a terra non prevista.

EN class 3 (very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded).

DE Klasse 3 (Versorgung mit Niederspannung. Spannung Höher als 50v-50 Hz.sind völling ausgeschlossen. Schutzerdund nicht vorgeschriben).

FR class 3 (alimentation de sècuritè à basse tension. ne doit en aucun cas êntre utilisèe pour des tensions supèrieures à 50V-50Hz. mise à la terre: exclusе).

ES clase 3 (alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad; voltajes superiores a 50V-50Hz quedan excluidos. puesta a tierra no prevista).

IP20

IT apparecchio ordinario
EN ordinary
DE Normales Gerät
FR appareil ordinaire
ES aparato normal

A

IT alimentatore incluso.
EN control gear included.
DE Vorshaltgerät mitgeliefert.
FR platine d'alimentation incluse.
ES alimentador incluido.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

UK CA

IT prodotto conforme ai regolamenti del regno unito.

EN produced in compliance with UK directives.

DE Produkt entspricht den britischen Vorschriften.

FR produit conforme à la réglementation britannique.

ES el producto cumple con las regulaciones del Reino Unido.

IT prodotto idoneo per essere commercializzato nel mercato cinese

EN product suitable for the china market

DE producto adecuado para ser comercializado en el mercado chino

FR Produkt geeignet für den Vertrieb auf dem chinesischen Markt

ES produit adapté à la commercialisation sur le marché chinois



IT questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto, effettuare una raccolta separata

EN this product must not be disposed of as mixed municipal waste but treated as waste to be sorted.

DE Dieses Produkt darf nicht als Hausmüll entsorgt werden, sondern muss der getrennten Abfallsammlung zugeführt werden

FR ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal mixte mais à travers la collecte sélective

ES este producto no debe eliminarse como residuo urbano mixto, sino mediante recogida selectiva

CE

IT prodotto conforme alle direttive europee.

EN produced in compliance with EC directives.

DE Gebaut gemaeß EG-Vorschriften.

FR produit conforme aux directives de la comunautè européenne.

ES producto conforme con las directivas europeas.



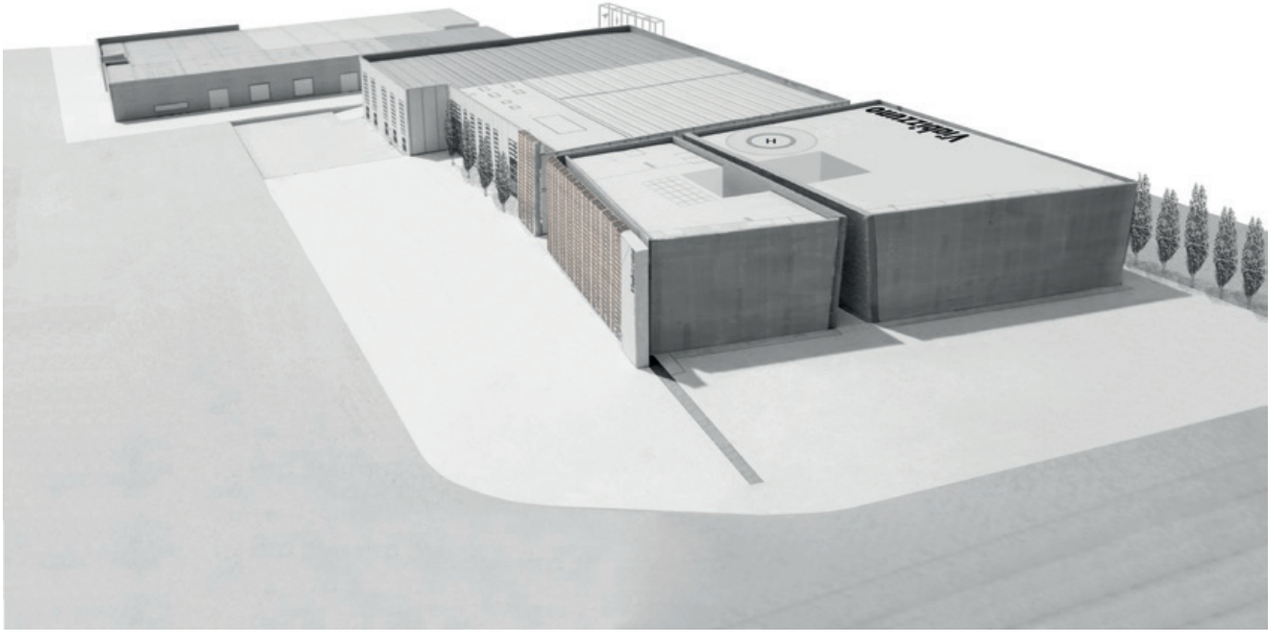


Viabizzuno strada principale della frazione di bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantacinque. da qui nasce il nome dell'azienda fondata nel millenovecentonovantaquattro rappresentata da uno spazio bianco attraversato da due linee, una verticale, rigorosa, pulita, equilibrata, ed una inclinata, irriverente nello spazio, ironica, fuori dagli schemi. distinte ma complementari proprio come le due anime rappresentate dalle due collezioni Viabizzuno. e nel punto in cui si intersecano le due linee, l'UpO, Ufficio progettazione Ombre. superficie complessiva 19.070 m^2.
volume complessivo 108.000 m^3.

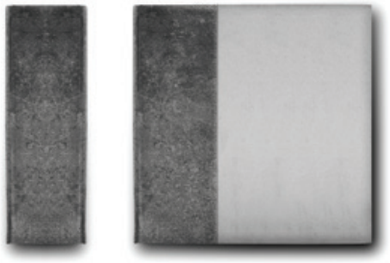
Viabizzuno is the name of the main road of the small village bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, the other dynamic, irreverent, ironic. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre.
total area 19.070 m^2.
total volume 108.000 m^3
mn

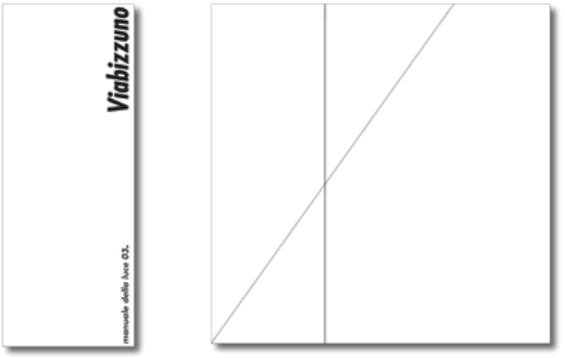
Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175


bentivoglio
via romagnoli, 10
padova
autostrada a13
bologna



i nostri strumenti di lavoro our work tools







libro For m
libro di riflessioni, studi, sperimentazioni e progettazione attorno alla luce.
tre edizioni stampate e esaurite.
book of thoughts, studies, workshops and designs of light.
three printed editions, sold out.

manuale della luce 03.
il manuale tecnico di milleottocentoquarantotto pagine che contiene il nostro sapere e il nostro fare luce per offrire a tutti i progettisti la luce giusta e unica per tutti i loro progetti.
the onethousandeighthundredfortyeight pages technical manual which contains our experience and our know how about light in order to offer to all the designers the proper and unique light for all their projects.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175







Viabizzunoreport
il giornale semestrale che racconta il nostro modo di fare luce. per conoscere, studiare ed esplorare progetti e architetture, personaggi ed eventi e lavorare insieme con l'arte della luce.
the half-yearly magazine that describes our way of making light. to appreciate, study and explore project and architectures, people and events and to work together with the art of light.

Viabizzuno unoventicinque
un'opera omnia. la raccolta completa dei nostri giornali che dal millenovecentonovantacinque racconta i primi ventun anni del nostro modo di fare luce, i nostri sogni e i nostri progetti. la nostra storia.
opera omnia. the complete collection of our magazines that from ninteenninetyfive tells the first twenty-one years of our way of making light, our dreams and our projects. our history.





colori e finiture
la cartella che contiene la preziosità dei materiali Viabizzuno.
the folder that contains Viabizzuno preciousness of materials.

dizionario maximum
strumento che raccoglie in ordine alfabetico tutti i nostri apparecchi di illuminazione e tutte le parole significative della filosofia, del linguaggio, del sapere Viabizzuno.
work tool that gathers in alphabetic order all our light fixtures and all the meaningful words of Viabizzuno philosophy, language and knowledge.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175





breviario
la storia Viabizzuno attraverso la sua luce. un sunto da studiare, usare, tenere in tasca. una preghiera quotidiana per saper scegliere la luce giusta. progettare voce del verbo amare.
Viabizzuno history through its light. a summary to study, use, keep in your pocket. a daily prayer to know how select the correct light. to design is form of the verb to love.

vademecum
un piccolo volume, un compendio che racchiude l'identità, lo stile gli strumenti del nostro modo di fare luce.
a little volume, a compendium that contains the identity, the style, the working tools of our way to enlighten.





Viacommerce®
il nostro portale dove acquistare gli apparecchi di illuminazione Viabizzuno e riceverli direttamente a casa.
our portal where to buy Viabizzuno light fittings and receive them directly at home.

www.viabizzuno.com
il sito Viabizzuno. una pagina bianca ricca di finestre da esplorare, la pagina virtuale attraverso la quale Viabizzuno si affaccia sul mondo e racconta la sua storia, la sua luce, i suoi eventi e i suoi progetti.
Viabizzuno website. a white page full of windows to explore, the virtual page through which Viabizzuno appears on the world and tells its own history, light, events and projects.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175



Viabizzunofilm
la casa cinematografica della luce.
una raccolta di cortometraggi che narrano la poetica artigiana e tecnologica che sta alla base della costruzione di un corpo illuminante, la sua storia, le sue applicazioni e il suo immaginifico mondo luminoso.
the light film company. a collection of short films that tell the handcrafted and technologic poetics that is base to the design of light fixtures, the history, the applications and the fabulous lighting world.

libreria 3d
tutti i nostri corpi illuminanti in formato tridimensionale per poter illuminare i vostri disegni 3d.
all our lighting fixtures in 3d format in order to enlighten your 3d models.



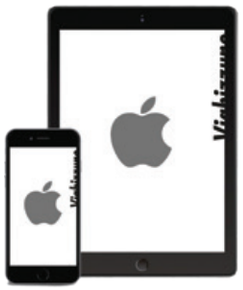


Viabizzuno perte
la carta dei progettisti che dà l'opportunità a tutti i possessori di partecipare al nostro percorso progettuale, di seguirci da vicino e far parte della nostra cerchia di amici che noi riusciamo a riconoscere in tutto il mondo.
the designers card that enables all its possessors to partecipate to our design path, to follow us closely and be part of our circle of friends that we are able to recognise worldwide.

biblioteca della luce
il nostro modo di esporre la luce, di raccontarla e di farla scoprire. perché la luce va letta, interpretata, ascoltata e assaporata come un buon libro.
it is our way to display light, to tell and unveil it. because light must be red, interpreted, heard and tasted like a good book.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175







Viabizzuno applight
l'applicazione pratica e veloce per concepire la tua luce. una carrellata completa sui corpi illuminanti Viabizzuno da poter sfogliare agevolmente on line anche dal telefono. scaricala subito da app store e play store.
a handy and quick application to conceive your light. a complete overview of Viabizzuno light fixtures easy to browse online also from mobiles. you can download it now from app store or play store.

il fecondatore®
per fecondare il mondo digrandebellezza® e concepire la tua luce.
to fertilize the world digrandebellezza® and conceive your light.





la giacca del lampadimario
blu come il cielo di notte dei nostri sogni,
blu metalmeccanico del nostro fare,
con i bottoni nascosti per non graffiare nulla
su cui ci appoggiamo,
fatta per vivere addosso a voi.
blue like the night sky in our dreams
our own metalwork blue
with hidden buttons to not scratch anything
on which we lie made to live on top of you.

***Viabizzuno**maglia*
progetto ag fronzoni 1999, la scritta si divide
tra la manica sinistra e il fianco.
realizzata in cotone 100% nel colore blu mn.
designed by ag fronzoni 1999, the text is
divided between the left sleeve and the side.
made from 100% blue mn cotton.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175







la sacca del progettista
in tessuto gabardine cotone 100% blu mn,
dotata di tasca laterale per le matite.
made of 100% blue mn cotton gabardine
features a lateral pencil pocket.

unmetro
un decimetro in legno di carpino, che il progettista tiene sempre in tasca per dare la giusta misura al suo progetto.
a ten centimetres hornbeam wooden rule,
the designer always keeps in his pocket to make sure his project measures up.

Viachiave
lo strumento digitale da portare con sé per condividere i propri progetti nello stileViabizzuno.
a digital tool to carry with you so you can share your designs in the stileViabizzuno.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

fabbrica di produzione
production factory

Viabizzuno®
via romagnoli 10
40010 bentivoglio
bologna italia
t +39 0518908011
Viabizzuno.com
Viacommerce®
Viabizzuno®applight
@viabizzunoprogettiamolaluce

Viabizzuno inamsterdam
herengracht 141
1015 bh amsterdam netherlands
t +31 202200803
inamsterdam@viabizzuno.com

Viabizzuno inbarcellona
c/diputació 227
08007 barcelona spain
t +34 932 720948
inbarcellona@viabizzuno.com

Viabizzuno inlondra
122 great titchfield street
w1w 6st london united kingdom
t +44 2076369065
inlondra@viabizzuno.com

Viabizzuno inmilano
via solferino 18
20121 milano italia
t +39 0229002382
inmilano@viabizzuno.com

Viabizzuno inmonaco
tattenbachstrasse 18
80538 monaco germany
t +43 69910289185
inmonaco@viabizzuno.com

Viabizzuno innewyork
245W 29th street
10001 chelsea new york usa
t +1 (917) 675 6830
innewyork@viabizzuno.com

Viabizzuno inparigi
26 rue de l'université
75007 paris france
t +33 1 42608062
m +33 626194384
inparigi@viabizzuno.com

Viabizzuno inpechino
temple dong jingyuan
shatan beijie, #23 zhizhusi
dongcheng district,
beijing 100009 , china
+86 15221424479
inpechino@viabizzuno.com

Viabizzuno inshanghai
zone a, no.101 gao an road
xuhui district shanghai china
t +86 2160296358
inshanghai@viabizzuno.com

Viabizzuno invienna
franz-josef-kai 43 int. 1-2
1010 vienna austria
t +43 69910289185
invienna@viabizzuno.com

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk